



Смысловая структура лексических единиц со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхненемецком языке

Г. Б. Воронина¹, А. В. Кочеткова²

^{1,2}Московский государственный лингвистический университет, Москва, Россия

¹galinavoronina@yahoo.com

²nsurovykh@mail.ru

Аннотация. В предлагаемой статье раскрываются значения и смыслы слов со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхненемецком языке, прослеживается трансформация их семантики на основе лексикографических источников и корпусных данных. Необходимость изучения семантических трансформаций производных единиц в историческом ключе, анализ лингвистических и экстралингвистических причин, обуславливающих такие изменения, объясняет актуальность статьи.

Ключевые слова: историческая семантика, историко-семантический метод, словообразовательная основа *-bürger-*, ранненововерхненемецкий язык, семантические трансформации

Для цитирования: Воронина Г. Б., Кочеткова А. В. Смысловая структура лексических единиц со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхненемецком языке // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2024. Вып. 891. С. 33–39.

Original article

Semantic Structure of the Lexical Units with the Derivational Basis *-bürger-* in the Early New High German Language

Galina B. Voronina¹, Anastasia V. Kochetkova²

^{1,2}Moscow State Linguistic University, Moscow, Russia

¹galinavoronina@yahoo.com

²nsurovykh@mail.ru

Abstract. The article reveals the semantic structure of the lexical units with the derivational basis *-bürger-* in the Early New High German language and traces the transformation of their semantics based on lexicographic sources and corpus data. The relevance of the article is determined by the need to study semantic transformations of derived units from the historical perspective and by the analysis of linguistic and extralinguistic reasons thereof.

Keywords: historical semantics, historical-semantic method, word-formation basis *-bürger-*, Early Modern High German, semantic transformations

For citation: Voronina, G. B., Kochetkova, A. V. (2024). Semantic structure of the lexical units with the derivational basis *-bürger-* in the Early Modern High German language. Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10(891), 33–39. (In Russ.)

ВВЕДЕНИЕ

Одной из задач исторической семантики является выявление смыслов слова или группы слов на разных этапах развития языка. Историко-семантический метод позволяет проследить изменения в смысловой структуре лексических единиц и их производных в определенный исторический период, выявить причины семантических трансформаций, в том числе через изменения в обществе, социуме и культуре. Истории понятий посвящен ряд работ немецких исследователей, прежде всего Катрин Кольмайер и Райнхарта Козеллека [Kollmeier, 2012; Koselleck, 2006].

Цель настоящей статьи – установить значения и смыслы слов со словообразовательной основой *-bürger-* в ранненововерхненемецком языке с XIV–XVI вв. и проследить трансформацию их семантики на основе лексикографических источников и корпусных данных.

Актуальность исследования объясняется необходимостью изучения семантических трансформаций производных единиц в историческом ключе, анализа лингвистических и экстралингвистических причин, обуславливающих такие изменения.

Исследуемый корпус был составлен на основе лексем, зафиксированных в романе «Gutenberg. Der Mann, der die Welt veränderte» К.-Р. Мая¹, а также контекстов с этими единицами в словарях «Altdeutsches Wörterbuch», «Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache», «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch», «Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm», Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache (DWDS). Современные лингвистические исследования невозможны без корпусных данных, что отмечается в ряде работ, в том числе по изучению семантики [Голубкова, 2019; Bubenhofer, 2009] и изменению значений слов в современном немецком языке [Воронина, 2023]. По этой причине настоящее исследование опирается также на корпус DWDS. Другие лексемы со словообразовательной основой *-bürger-*, представленные в указанных словарях и в корпусе, а также синонимические отношения между ними в статье по причине ее ограниченного объема не рассматриваются.

Под производным словом понимается «любая вторичная, т. е. обусловленная другим знаком или совокупностью знаков единица номинации со статусом слова независимо от структурной простоты или сложности последнего» [Кубрякова, 1981, с. 5]. Исходя из этого определения Е. С. Кубряковой, производными в статье считаются как сложные слова, так и слова, образованные с помощью

¹Mai K.-R. Gutenberg. Der Mann, der die Welt veränderte. Propyläen Verlag, 2016.

аффиксов, а также любым другим путем, например, сращения, конверсии и т. д.

СМЫСЛОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ ЛЕКСЕМЫ *BÜRGER* В ИССЛЕДУЕМОМ ИСТОРИЧЕСКОМ ПЕРИОДЕ

В указанном произведении К.-Р. Мая лексическая единица *Bürger* зафиксирована 16 раз, частотность производных от нее представлена ниже (в скобках указано количество контекстов):

- сложные существительные с первым компонентом *Bürger* (*Bürgerrecht* (2), *Bürgerstadt* (1), *Bürgerstube* (1), *Bürgertum* (6), *Bürgerschaft* (1) – две последние единицы с точки зрения исторического словообразования являлись композитами;
- прилагательное *bürgerlich* (3) и глагол *sich verbürgerlichen* (1).

Таким образом, в произведении К.-Р. Мая преобладают лексема *Bürger* и сложные слова с этим компонентом (всего 27 контекстов), в отличие от производных прилагательного и глагола.

Далее смысловое содержание этих единиц будет проанализировано на основе указанных во введении исторических и этимологических словарей, корпуса DWDS, а также романа К.-Р. Мая.

Необходимо отметить, что в некоторых этимологических словарях ошибочно указывается на производность слова *Bürger* от *Burg* по причине того, что *Burg* – это слово, состоящее только из корневой морфемы, суффикс *-er* был уже в древненововерхненемецком очень продуктивным для обозначения человека в широком смысле слова. Этимология слова объясняется в Deutsches Wörterbuch von Jacob und Wilhelm Grimm², где указывается форма *purgari* в древненововерхненемецком и *burgære* в средненововерхненемецком, что свидетельствует о *bürger* не как о производном от *burg* слове.

В словаре Altdeutsches Wörterbuch³ значение лексемы *Burg* определяется как «befestigter Platz; Schloß; Burg; Kastell; Stadt» и как «befestigter Ort oder Wohnsitz» в Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache⁴. В словаре Клуге также зафиксировано значение *Stadt* и указывается, что «Bürger knüpft an die ursprüngliche Bedeutung von Burg als Stadt an». Неслучайно в эпоху расцвета немецких городов старое имя *burg* сохранялось в их названии *Augsburg*, *Magdeburg*, *Regensburg*, *Straßburg* и др. В словаре DWDS⁵ отмечается, что

²URL: <https://www.dwds.de/d/wb-1dwb>

³Schade O. Altdeutsches Wörterbuch. Halle: Verlag der Buchhandlung des Waisenhauses, 1882.

⁴Kluge F. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Neunte durchgesehene Auflage. Berlin: Verlag Walter de Gruyter, 1921.

⁵URL: www.dwds.de

исторически *bürger* было сложным словом со значением *Burgverteidiger*, из которого позднее развиваются значения «Bewohner einer Burg, einer Stadt, eines Staates». В словаре братьев Гримм в качестве первоначального значения слова называется житель крепости (замка) в отличие от сельского жителя, позднее – это житель городов, противопоставленный благородным (аристократии / знати) и рыцарям, а также крестьянам или проживающим в сельской местности («burgbewohner, im gegensatz zum land», «dann einwohner der städte, ohne bezug auf die burg, im gegensatz sowol zu den edeln und rittern als den bauern oder landleuten»). Два значения *bürger* приводятся в *Frühneuhochdeutsches Wörterbuch*¹: 1. Bewohner einer Burg; 2. Bewohner einer Stadt, Stadtbürger.

Таким образом, первоначально слово *Bürger* имело только значение *Burgbewohner*, трансформировавшееся в связи с развитием немецких городов в *Einwohner der Städte*, противопоставленное слову *Bauern* по семe «привязанность к защищенному месту проживания». Эту мысль наиболее емко (*die Mauer scheidet*) передает пословица из словаря братьев Гримм *Bürger und Bauer scheidet nichts als die Mauer* и пословица из *Frühneuhochdeutsches Wörterbuch: Burger heyssen wir Deutschen / so inn gemawerten Stedten wonen* (Gilman, Agricola. Sprichw. 1, 190, 27 Hagenau 1534)². В последнем примере вербально выражено защищенное место проживания бюргеров – в окруженных стеной городах.

На основе дефиниционного и контекстного анализа были выделены семы в первоначальном значении *Bürger als Burgbewohner*: лицо; пол; род занятий; привязанность к защищенному месту проживания. В значении *Bürger als Stadtbewohner* (городской житель) эти семы сохраняются, но происходит расширение значения слова. Среди *Einwohner der Städte* были не только *Bürger* (бюргеры). По семe «социальный статус» *Bürger als freies, vollberechtigtes Mitglied einer Stadtgemeinde* противопоставлен, с одной стороны, *Adel* и *Ritter*, с другой, – *Bauern*. Анализ контекстов, в которых *Bürger* стоит в позиции противопоставления другим социальным группам (*Ritterschaft, Adel, Keiser oder König, Fürsten oder Herren, Bürger oder Pawr*) (*Frühneuhochdeutsches Wörterbuch: Lohmeyer, K. v. Nostitz 131, 2 (preuß., 1578)*; *корпус DWDS: Walther, Melchior: Ein Einfaltiger Vnd Christlicher Sermon oder Leichpredigt. Wittenberg, 1562*), является доказательством наличия семы «социальный статус» в значении слова *Bürger*.

Словосочетания (*Straßburger*) *Bürger sein, Bürger der Stadt werden, die Freiheit der Bürger* как минимальные контексты в книге о Гутенберге

подтверждают в значении лексемы *Bürger* наличие семы «социальный статус», установленное по словарям. Не менее убедительным доказательством наличия этой семы является лексическая единица *Bürgerrecht = Status als Bürger* в словосочетаниях *das Bürgerrecht erhalten, aufgeben*:

Er wurde also den Zünften zugeordnet, gehörte ihnen jedoch nicht an, weil er *kein Straßburger Bürger* war. Johannes Gutenberg hatte niemals versucht, *Bürger der Stadt* zu werden, in der er lebte, hatte niemals *das Mainzer Bürgerrecht* aufgegeben (Mai K.-R. Gutenberg: *Der Mann, der die Welt veränderte*).

В юридическом документе *Bürgerrecht* (гражданство / гражданские права) в немецких городах Средневековья закреплялись права и обязанности бюргеров (*Bürger*). Города Священной Римской империи германской нации имели свои порядки. Канцлер (первый министр) был обычно духовным лицом. Как правило, это был епископ Майнца, о чем говорится также в книге о Гутенберге. Право быть бюргером (*Bürger*) получали претенденты, как правило, на следующих основаниях (которые, правда, могли меняться в зависимости от города): законнорожденные, свободные (в отличие от крепостных), не иностранные подданные и экономически независимые, т. е. имеющие свое дело (*wer eyn werk halden wil*) (*Frühneuhochdeutsches Wörterbuch: Toeppen, Ständetage Preußen 1, 289, 22 (preuß., 1417)*). Кроме того, они обязаны были давать присягу (согласно энциклопедии *Mittelalter-Lexikon*³) и платить своего рода налог / взнос, называемый *Bürgergeld*:

der furbas burger werden wil, der sol der stat geben 5 lib. haller (*Frühneuhochdeutsches Wörterbuch: Müller, Nördl. Stadtr. 53, 29 (schwäb., um 1380/5)*).

В современном немецком языке слово *Bürgergeld* имеет совершенно другое значение (социальное пособие), что свидетельствует о семантической трансформации производных от *-bürger-* единиц в последующие исторические периоды.

Таким образом, смысловую структуру единицы *Bürger* в XIV–XV веках определяли следующие семы: лицо, пол, привязанность к защищенному месту проживания, социальный статус; последняя включает также уточняющие ее семы «законнорожденность», «социальная свобода», «экономическая независимость», «подданство», «присяга», «взнос».

Как отмечается в словаре братьев Гримм, с XVI века закрепляется еще одно значение слова

¹URL: fwb-online.de.

²Здесь и далее приводится ссылка на пример(ы) по соответствующему словарю.

³URL: <https://www.mittelalter-lexikon.de/w/index.php?title=B%C3%BCrgerrecht&oldid=5444>

Bürger – все правомочные подданные страны, рейха или государства («alle berechtigten unterthanen oder genossen des landes, reiches, staates»). Перечисленные выше семы не являются определяющими это значение. Ведущей семой здесь является привязанность лица к определенному государству (подданный определенного государства).

Необходимо отметить, что слово *Bürger* обозначало также жителей ненемецких городов и граждан других стран / государств, что подтверждается данными корпуса за 1530 год («ein samothracischer Bürger»), контекстами из «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch»: «zwen Bürger von Venedig» (*Alberus, Barf. 24, 5 (Wittenb., 1542)*) – и из книги К.-Р. Мая: «Bürger der südfranzösischen Stadt Cahors» (*Mai K.-R. Der Mann, der die Welt veränderte*). В этом случае единицы *Stadtbewohner* и *Staatsbürger* противопоставлены по семам «привязанность лица к городскому месту проживания» / «привязанность лица к определенному государству» соответственно.

СМЫСЛОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ С ОСНОВОЙ *-bürger-* В ИССЛЕДУЕМОМ ИСТОРИЧЕСКОМ ПЕРИОДЕ

Все исследуемые сложные слова являются детерминированными композитными единицами. В лексеме *Bürgerschaft* компонент *schaft* исторически был многозначен, имел, в том числе, значения *Beschaffenheit, Ordnung, Plan, Rang*. Значения *Ordnung* (System geregelter Beziehungen) и *Rang* (bestimmte Stellung innerhalb einer Ordnung) определяют значение *Bürgerschaft* как «gesamtheit der bürger», зафиксированное, по данным словаря братьев Гримм, с XIII века:

- (a) die *bürgerschaft* widersetzt sich den eingriffen des adels; jedem abgeordneten aus dem ritterstand sollen zwei aus der *bürgerschaft* beigeordnet werden

и подтверждаемое примером из книги К.-Р. Мая:

- (b) Angesichts des zwiespältigen Haltung von Rat und *Bürgerschaft* (*Mai K.-R. Der Mann, der die Welt veränderte*).

Отметим также, что компонент *Bürger* в композите *Bürgerschaft* имеет значение *Stadtbewohner* с определенным социальным статусом, представленном в предыдущем разделе, и что подтверждается также примерами (a) *bürgerschaft* стоит в позиции противопоставления *adel* и *ritterstand* и (б) слово *Bürgerschaft* противопоставлено *Rat*.

Синонимом слова *Bürgerschaft* только в значении «Gesamtheit der Bürger einer Stadt, Gemeinde» является слово *Bürgertum*, появившееся значительно позднее *Bürgerschaft*. По данным словаря Гримм, первое упоминание слова *Bürgertum* относится к 1516 году, а в ситуациях из книги Мая речь идет как о XV, так и XVI веке.

Первоначальное значение второго словообразовательного компонента *tum* (*Besitz, Macht*) определяет значение композита *Bürgertum* как *Macht der Bürger*, что находит свое подтверждение в таких словосочетаниях, как *Erstarken und Anwachsen des Bürgertums auf politischer und wirtschaftlicher Ebene; ein selbstbewusstes Bürgertum; das gebildete Bürgertum*.

Компонентный анализ значений в этих минимальных контекстах позволяет выделить сопряженные с семой «социальный статус» дополнительные смыслы в лексической единице *Bürgertum* – «образованность» и «самосознание», объясняемые происходящими общественными и социальными изменениями, что вербально выражено в словосочетании *Erstarken und Anwachsen des Bürgertums auf politischer und wirtschaftlicher Ebene*.

Дальнейшая трансформация смыслов и расширение значения этой единицы происходит, однако в XVIII – начале XIX века, что будет представлено в дальнейших публикациях, равно как синонимические отношения между лексемами *Bürgerrecht* и *Bürgerschaft*, *Bürgerschaft* и *Bürgertum*.

Композит *Bürgerstadt* зафиксирован в книге о Гутенберге и не представлен в словаре братьев Гримм и в «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch»:

<...> denn Straßburg stellte für ihn einen lukrativen Markt dar, wie alle prosperierenden Reichsstädte, wie alle *Bürgerstädte* (*Mai K.-R. Gutenberg: Der Mann, der die Welt veränderte*).

Анализ этого лингвистического контекста, в котором *Bürgerstädte* сопоставляются с *Reichsstädte* (имперский город в Священной Римской империи германской нации, подчиненный непосредственно императору), подтверждает основное содержание композита *Bürgerstadt* – это город-государство (*Stadtstaat*). В современной географической энциклопедии «Lexikon der Geographie»¹ приводится такая дефиниция понятия: «Kulturhistorischer Stadttyp des mittelalterlichen Territorialstaates, der politisch-herrschaftliche Funktion und Marktfunktion in sich vereinte».

Последнее, рассматриваемое в данной статье сложное слово с основой *-bürger-*, – *Bürgerstube*.

¹URL: <https://www.spektrum.de/alias/lexikon/lexikon-der-geographie/587359>

В словаре братьев Гримм приводится такое толкование слова – *versammlungshaus der patrizier* – со ссылкой на: SCHMID schw. id. 108, аналогичное отмечено в «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch»: *Versammlungshaus ratsfähiger Bürger, der Patrizier (deutscher Reichsstädte)*, т. е. дом собраний высших городских слоев, что в примере из книги К.-Р. Мая подчеркивает прилагательное *reich*:

Die Idee <...> von Schöffner, dem strebsamen Schreiber, dem Bauersohn, dem das Glück der Adoption den Weg von ganz unten bis in die reichen Mainzer Bürgerstuben öffnete (Mai K.-R. Gutenberg: Der Mann, der die Welt veränderte).

СМЫСЛОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ *BÜRGERLICH* В ИССЛЕДУЕМОМ ИСТОРИЧЕСКОМ ПЕРИОДЕ

Расхождения в частотности употребления лексем *Bürger* и *bürgerlich* в историко-биографическом произведении К.-Р. Мая отчасти объясняются исторической эпохой, в которой разворачиваются события в этой книге. Автор, опираясь на объективные исторические документы, повествует о жизни и изобретении Гутенберга в XV веке – эпохе позднего Средневековья / начале Нового времени. Читатель узнает о роли городов и их жителей, что объясняет частотность лексемы *Bürger*. Необходимо также помнить, что прилагательное *bürgerlich*, по данным словарей, появилось почти пять столетий после слова *Bürger* – только в XIV веке как калька латинского *civilis*.

В «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch» приведены два значения прилагательного (*dem Bürgerstand angehörend, entsprechend; den Bürger betreffend*) с несколькими примерами, в которых для настоящего исследования важны словосочетания: *der gemeinen burgerlichen freyheit* (Maaler 55r, Zürich 1561); *burgerliche pflicht* (Bischoff u. a., Steir. u. kärnt. Taid. 385, 36 (m/soobd., 1598)).

В двух контекстах в книге о Гутенберге автор использует *bürgerlich* в соответствии со значениями в «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch» – «бюргерский / относящийся к бюргерству»:

...einen beträchtlichen Kreis potenzieller bürgerlicher Käufer (Mai K.-R. Der Mann, der die Welt veränderte).

Viele Töchter des Patriziats und gehobener bürgerlicher Kreise traten in die Stadtklöster ein (Mai K.-R. Gutenberg: Der Mann, der die Welt veränderte).

Вышеперечисленные словосочетания подтверждают особый социальный статус бюргеров: у них свой бюргерский круг (*bürgerliche Kreise*), свои

покупатели среди бюргеров (*bürgerliche Käufer*), бюргерская свобода (*bürgerliche Freiheit*) и бюргерская обязанность / долг бюргера (*bürgerliche Pflicht*).

Один пример из книги К.-Р. Мая не зафиксирован в вышеперечисленных словарях и свидетельствует о смыслах слова *Bürger*, обусловленных культурно-историческими причинами (своеобразный образ жизни, типичный жизненный уклад бюргеров, проявляющиеся в интерьере дома, в одежде и т. п.). К.-Р. Май, описывая внешний вид Гутенберга, упоминает бюргерский головной убор:

...in dem Mann (Gutenberg) mit dem langen Bart und der bürgerlichen Mütze mit Pelzbesatz ihr Urbild (Mai K.-R. Gutenberg: Der Mann, der die Welt veränderte).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ лишь восьми единиц со словообразовательной основой *-bürger-* в значительном количестве контекстов в ранненововерхненемецком языке позволил выявить ее продуктивность, а также многослойность смыслов и семантические изменения как в структуре *Bürger*, так и производных слов. К первоначальному значению *Burgbewohner* в древненововерхненемецком добавляется значение *Stadtbewohner*, при этом не только немецких городов, а любых других. Расширение значения слова объясняется экстралингвистическим фактором – развитием немецких городов. В позднем Средневековье (XIV–XV веках) происходит значительное изменение смысловой структуры слова. *Bürger* являлась единицей с национально-культурным компонентом. *Bürger* были не просто городские жители / горожане / граждане немецких городов, а:

- законнорожденные *свободные* граждане, т. е. противопоставленные *не свободным* (крепостным);
- экономически *свободные* (имевшие свой собственный капитал);
- неиностранные подданные;
- обязанные давать присягу;
- платить *Bürgergeld* (налог / взнос).

Такие уточнения могут быть предложены для словарной дефиниции этой лексической единицы в исторических и толковых словарях, а также в комментариях к художественным произведениям о позднем Средневековье. Когда речь идет о *Bürger* ненемецких городов, то предлагается использовать толкование «городской житель / горожанин / гражданин города». С XVI века за словом закрепляется еще одно значение – *Staatsbürger* (гражданин какого-либо государства / страны),

противопоставляемое *Stadtbürger* (горожанин / городской житель), что окончательно закрепляется в последующие века.

В современной книге К.-Р. Мая исследуемые единицы имеют значения, представленные в «Frühneuhochdeutsches Wörterbuch», кроме глагола *sich verbürgerlichen*, зафиксированного в

словарях позднее исследуемого периода, что свидетельствует о словообразовательном потенциале основы *-bürger-*.

Словообразовательная продуктивность *-bürger-* показана на рисунке 1. Пересекающиеся поля отражают объединяющий их словообразовательный компонент *-bürger-*.

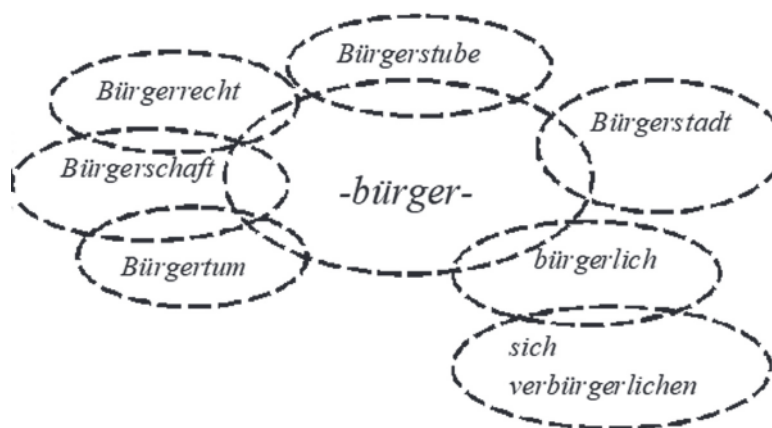


Рис. 1. Словообразовательная продуктивность основы *-bürger-*

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ

1. Kollmeier K. Begriffsgeschichte und Historische Semantik, Version: 2.0 // Docupedia-Zeitgeschichte. 2012. URL: http://docupedia.de/zg/kollmeier_begriffsgeschichte_v2_de_2012 (дата обращения: 19.03.2024).
2. Kosellick G. Begriffsgeschichten: Studien zur Semantik und Pragmatik der politischen und sozialen Sprache // Suhrkamp Taschenbuch Wissenschaft, 2006. URL: <https://www.suhrkamp.de/buch/reinhart-koselleck-begriffsgeschichten-t-9783518295267> (дата обращения: 11.03.2024).
3. Голубкова Е. Е. Использование лингвистических корпусов при решении семантических проблем // Методы когнитивного анализа семантики слова: компьютерно-корпусный подход / под общ. ред. В. И. Заботкиной. 2-е изд. М.: Языки славянской культуры, 2019. С. 39–81.
4. Bubenhofer N. Sprachgebrauchsmuster. Korpuslinguistik als Methode der Diskurs- und Kulturanalyse. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, 2009.
5. Воронина Г. Б. Об изменениях в лексической системе немецкого языка (возможности данных корпусов) // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2023. Вып. 10 (878). С. 16–23.
6. Кубрякова Е. С. Типы языковых значений. Семантика производного слова. М.: Наука, 1981.

REFERENCES

1. Kollmeier, K. (2012). Begriffsgeschichte und Historische Semantik. Version: 2.0. Retrieved from: http://docupedia.de/zg/kollmeier_begriffsgeschichte_v2_de_2012
2. Kosellick, G. (2006). Begriffsgeschichten: Studien zur Semantik und Pragmatik der politischen und sozialen Sprache. Retrieved from: <https://www.suhrkamp.de/buch/reinhart-koselleck-begriffsgeschichten-t-9783518295267>.
3. Golubkova, E. E. (2015). Ispol'zovanie lingvisticheskikh korpusov pri reshenii semanticheskikh problem = The use of linguistic corpora in semantic research. The methods of cognitive analysis of word semantics: Computer and corpus approach. Moscow: Yazyki slavyanskoi kul'tury, 2015. P. 39–80. (In Russ.)

4. Bubenhofer, N. (2009). Sprachgebrauchsmuster. Korpuslinguistik als Methode der Diskurs- und Kulturanalyse. Berlin: Walter de Gruyter GmbH & Co. KG.
5. Voronina, G. B. (2023). On the changes of the Lexical System of the German Language (Corpus Data Capabilities). Vestnik of Moscow State Linguistic University. Humanities, 10(878), 16–23. (In Russ.)
6. Kubryakova, E. S. (1981). Tipyazykovykh znachenij. Semantika proizvodnogo-slova = Types of linguistic meanings: Semantics of a derived word. Moscow: Nauka. (In Russ.)

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Воронина Галина Борисовна

кандидат филологических наук, профессор
профессор кафедры лексикологии и стилистики немецкого языка
факультета немецкого языка Московского государственного лингвистического университета

Кочеткова Анастасия Вячеславовна

преподаватель кафедры фонетики немецкого языка
Московского государственного лингвистического университета

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Voronina Galina Borisovna

PhD (Philology), Professor
Professor at the Department of German Lexicology and Stylistics
Faculty of the German Language
Moscow State Linguistic University

Kochetkova Anastasia Vyacheslavovna

Lecturer at the Department of German Phonetics
Faculty of the German Language
Moscow State Linguistic University

Статья поступила в редакцию
одобрена после рецензирования
принята к публикации

02.07.2024
30.07.2024
06.08.2024

The article was submitted
approved after reviewing
accepted for publication